EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

31. 5. 2005 PE 359.888v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 5-27

Návrh zprávy **(PE 357.775v01-00)**
Mihael Brejc
Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zavedení řízení o evropském platebním rozkazu

Návrh nařízení (KOM(2004)0173 – C6-0006/2004 – 2004/0055(COD))

Znění navrhované Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předložil Mihael Brejc

Pozměňovací návrh5
Bod odůvodnění 8

(8) Řízení o evropském platebním rozkazu nemá za cíl nahradit ani harmonizovat mechanismy vymáhání nesporných pohledávek existující ve vnitrostátním právu, ale má být pro věřitele další možností, přičemž možnost využít stávajících mechanismů vnitrostátního práva zůstává zachována.	(8) Řízení o evropském platebním rozkazu ***vytvoří, s cílem podpořit přeshraniční obchod spolehlivý právní rámec pro fyzické a právnické osoby v Evropské unii tím, že jim poskytne zjednodušené soudní řízení pro případ přeshraničních sporů. Mělo by také sloužit jako model pro vnitrostátní právní systémy, zejména pokud neexistují rovnocenné účinné prostředky.***

en

Justification

Ce considérant précise que la présente proposition de règlement poursuit essentiellement deux objectifs. Il y a, d'un côté, la nécessité de créer un cadre juridique sûr pour les transactions transfrontalières étant donné qu'aujourd'hui encore, il semble que les citoyens et les PME évitent ce type de transaction car ils ignorent de fonctionnement des systèmes juridiques nationaux, et doutent de pouvoir faire aboutir un recours en cas de problème.

De l'autre, le règlement pourra également servir - en dehors de son champ d'application direct - de modèle aux États membres de l'Union européenne, notamment à ceux qui ne disposent pas d'un système d'injonction de paiement, afin qu'ils introduisent dans leur ordre juridique national, une procédure qui, en fournissant un mécanisme efficace de recouvrement des créances incontestées, sera utile aux citoyens et aux entreprises.

Pozměňovací návrh, který předložil Mihael Brejc

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění 10

(10) Řízení musí být založena v co nejvyšší míře na používání jednotného formuláře pro komunikaci mezi jurisdikcemi a stranami, s cílem usnadnit správu a ***umožnit*** použití automatizovaných informačních systémů.	(10) Řízení musí být založena v co nejvyšší míře na používání jednotného formuláře pro komunikaci mezi jurisdikcemi a stranami, s cílem usnadnit správu a ***členský stát musí podporovat*** užívání automatizovaných informačních systémů.

Ar. on

Justification

Dans certains États membres, la procédure d'injonction de paiement s'effectue déjà par voie informatique et est, par conséquent, plus rapide. Les États membres doivent encourager le traitement informatique des données, ce qui contribuera grandement à rendre la procédure plus efficace.

Pozměňovací návrh, který předložil Mihael Brejc

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění 10 a (nový)

	(10 a) Řízení o evropském platebním rozkazu musí být vydáno v co nejkratší době. Jurisdikce musejí dokončit celé řízení v tříměsíční lhůtě.

Or. en

Justification

Le principal avantage d'une procédure européenne d'injonction de paiement tient justement à son efficacité et à sa rapidité par rapport à une procédure civile traditionnelle. Que la procédure soit à un ou à deux degrés, les États membres doivent s'efforcer de délivrer l'injonction de paiement le plus rapidement possible. L'ensemble de la procédure ne devrait pas durer plus de trois mois. Dans les États membres, l'expérience a montré que la procédure s'achève habituellement au bout de deux ou trois mois.

Pozměňovací návrh, který předložil Mihael Brejc

Pozměňovací návrh 8
Článek 1, odstavec 1

1. Toto nařízení se uplatňuje v ***civilních a obchodních věcech*** bez ohledu na druh jurisdikce. Netýká se zejména daňových, celních a správních záležitostí.	1. Toto nařízení se uplatňuje v ***přeshraničních sporech v civilních a obchodních věcech*** bez ohledu na druh jurisdikce. Netýká se zejména daňových, celních a správních záležitostí .

Or. en

Justification

Le champ d'application du présent règlement devrait être limité aux litiges transfrontaliers. De cette manière, les citoyens européens et les petites et moyennes entreprises des États membres bénéficient d'une remarquable valeur ajoutée. Un cadre juridique approprié est mis en place pour leurs activités commerciales dans le marché intérieur européen, afin qu'ils puissent recouvrer les créances incontestées. Le présent règlement évite cependant de créer une insécurité et une incertitude dans les procédures nationales en instituant un système national supplémentaire parallèle pour les litiges d'ordre purement interne. Ce faisant, des dysfonctionnements et des coûts inutiles sont évités. En l'absence de procédures nationales efficaces, ce règlement peut servir de modèle pour l'adoption de procédures nationales. La base juridique de l'article 61, point c, en liaison avec l'article 65 du traité sur l'Union européenne, est ainsi utilisée pleinement et préservée.

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 9
Článek 1, odstavec 5 a (nový)

5 a. Toto nařízení platí pro všechny případy, které spadají do jeho oblasti	***odstraněno***

působnosti vymezené v tomto článku. Členským státům náleží nicméně právo prohlásit, že uplatnění řízení o evropském platebním rozkazu omezí na ty případy, kdy:

- strany sídlí v různých členských státech ; a kdy

- se strany dohodly, že řízení o evropském platebním rozkazu použijí na inkaso pohledávek ve smyslu ustanovení čl. 2 odst1.

Or. el

Justification

L'ajout du paragraphe 5 bis va à l'encontre de l'interprétation acceptée jusqu'ici de l'article 65 du traité CE.

Pozměňovací návrh, který předložil Mihael Brejc

Pozměňovací návrh 10
Článek 1 a (nový)

Článek 1 a

Přeshraniční spory

1. Pro účely tohoto nařízení, přeshraniční spor je spor, ve kterém věřitel a dlužník mají svá sídla a trvalé bydliště v různých členských státech.

2. Členský stát, ve kterém má jedna strana své sídlo je definován v souladu s články 59 a 60 nařízení (CE) č.44/2001 Rady z 22. prosince 2000 o právní pravomoci, uznávání a výkonu rozhodnutí v otázkách týkajících se právních pravomocí, uznávání a výkon rozhodnutí v civilních a obchodních věcech.

3. Pro stanovení, zda, že se jedná o přeshraniční spor je rozhodující okamžik, ve kterém je podán návrh na uplatnění řízení o evropském platebním rozkazu, v souladu s tímto nařízením.

Or. en

Justification

Voir l'amendement n°4.

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 11
Článek 1 a (nový)

Článek 1 a

1. Účelem tohoto nařízení je zavedení, v případě přeshraničních sporů, soudního řízení o evropském platebním rozkazu umožňující v členských státech volný pohyb rozkazu vydaného v souladu s tímto nařízením, aniž by bylo potřeba zahájit mezitímní řízení v členském státě výkonu před uznáním a provedením výkonu.

2. Pro účely tohoto nařízení, přeshraničním sporem se rozumí spor, ve,kterém věřitel a dlužník mají v době, kdy je žádost o řízení o evropském platebním rozkazu podána u příslušného soudu své sídlo nebo své trvalé bydliště v různých členských státech.

3. Evropské soudní řízení o platebním rozkazu není na újmu vnitrostátním řízením.

4. Bez ohledu na odstavec 2 a 3, členské státy, které nemají odpovídající vnitrostátní pravidla mohou přijmout evropské řízení o platebním rozkazu a používat jej jak pro spory čistě vnitrostátní, tak i přeshraniční.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 12
Článek 2, odstavec 1

1. Bylo vytvořeno evropské řízení o platebním rozkazu pro vymáhání	***odstraněno***

nesporných finančních likvidních pohledávek vymahatelných k datu, kdy je žádost o soudní řízení o platebním rozkazu podána.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 13
Článek 2, odstavec 2

2. Nic nebrání věřiteli v tom, aby uplatnil pohledávku ve smyslu odstavce 1 použitím jiného řízení, upraveného vnitrostátními právními řády, ať již se jedná o řádné nebo zrychlené řízení.	***odstraněno***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Mihael Brejc

Pozměňovací návrh 14
Článek 3, odstavec 2, bod (e)

(e) stručný popis alespoň jednoho důkazního materiálu, který lze předložit v řádném občanskoprávním řízení na podporu nároku.	***odstraněno***

Or. en

Justification

Dans un souci d'efficacité, le traitement informatisé des données s'avère nécessaire. Cela implique, notamment dans le cas de créances incontestées, que le créancier indique seulement les éléments de preuve dont il dispose. La juridiction examine la demande, et vérifie qu'elle réunit les conditions fixées par le présent règlement sans se soucier du fondement des preuves elles-mêmes. Le débiteur peut toujours contester la procédure.

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 15
Článek 6, odstavec1

1. Pokud jsou splněny podmínky uvedené v článku 4, vydá jurisdikce evropský příkaz k platbě s použitím jednotného formuláře uvedeného v příloze 2.	***odstraněno***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 16
Článek 6, odstavec 2

2. Evropský příkaz k platbě je doručen žalovanému. Způsob doručení, který nezakládá důkaz o převzetí žalovaným osobně, není pro účely tohoto nařízení přijatelný, pokud adresa žalovaného není s jistotu známa.	***odstraněno***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 17
Článek 6, odstavec 3

3. Příkaz informuje žalovaného o tom, že může ***a) zaplatit dlužnou částku, včetně úroků a výdajů, které žadatel požaduje a oznámit jurisdikci zaplacení pohledávky;*** ***b) učinit protest proti pohledávce nebo její části, kterou jurisdikce musí obdržet do tří měsíců od data oznámení evropského platebního příkazu, v souladu s právním řádem členského státu ne jehož území bylo oznámení uskutečněno.***	***odstraněno***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 18
Článek 6, odstavec 4

4. Příkaz informuje žalovaného o tom, že	***odstraněno***
a) jurisdikce nezkoumala před vystavením příkazu oprávněnost pohledávky;	
b) pokud neobdrží ve lhůtě stanovené v odstavci 3.od žalované strany protest nebo prohlášení o zaplacení pohledávky ze strany žalovaného, vydá prováděcí rozhodnutí.	

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 19
Článek 6, odstavec 5

5. Pro účel přerušení promlčení, má evropský platební příkaz stejnou platnost jako rozkaz v řádném občanskoprávním řízení.	***odstraněno***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 20
Článek 7, odstavec 1

Protest	***odstraněno***
1. Žalovaný může podat protest s použitím jednotného odpovědního formuláře, který se nachází v příloze 2, který mu je předán současně s platebním příkazem, nebo jinou formou.	

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 21
Článek 7, odstavec 2

2. Žalovaný uvede v protestu jasně, týká-li se protest celé pohledávky, nebo její části.Není povinen uvádět důvod popírání pohledávky.	***odstraněno***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 22
Článek 7, odstavec 3

3. Protest musí být podepsán žalovaným nebo jeho zástupcem ručním nebo elektronickým podpisem, ve smyslu článku 2 odstavec 2,směrnice 1999/93/ES, Evropského parlamentu a Rady, ze dne 13. prosince 1999, o evropském rámci pro elektronické podpisy.	***odstraněno***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 23
Článek 8, odstavec 1

1. V případě, že je protest podán ve lhůtě stanovené v článku 6, odstavec 3, řízení pokračuje v souladu s pravidly pro řádné občanskoprávní řízení, pokud žalovaný výslovně neuvedl ve své žádosti, že si přeje za těchto okolností zastavení řízení.	***odstraněno***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 24
Článek 8, odstavec 2

2. Převedení na řádné řízení ve smyslu odstavce 1 se řídí právními předpisy členského státu, ve kterém byl evropský platební příkaz vydán.	***odstraněno***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 25
Článek 9, odstavec 1

1. Pokud není vznesen protest ani učiněno prohlášení adresované jurisdikci o zaplacení pohledávky ve lhůtě stanovené v článku 6, odstavec 3, jurisdikce vydá ***z moci*** úřední evropský platební rozkaz ***s použitím jednotného formuláře, uvedeného v příloze 3.***	***1. Pokud jsou splněny podmínky uvedené v článku 4,*** jurisdikce vydá, ***v co nejkratší lhůtě,*** evropský platební rozkaz***.***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 26
Článek 9, odstavec 3

3. Evropský platební ***rozkaz informuje žalovaného o tom, že může*** vznést námitku ***proti evropskému platebnímu rozkazu*** u jurisdikce***, které jej vydala do tří týdnů*** od data jeho doručení ***v souladu s právními předpisy členského státu, na jehož území bylo doručení uskutečněno.***	***3. V evropském platebním rozkazu je žalovaný informován, že má právo*** vznést námitku u původní jurisdikce ***ve lhůtě jednoho měsíce a, že v tomto případě bude řízení pokračovat před příslušným soudem*** počínaje datem doručení ***nebo oznámení***.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Mihael Brejc

Pozměňovací návrh 27
Článek 18 a (nový)

Článek 18 a

Pět let po vstupu v platnost tohoto nařízení, předloží Komise Evropskému parlamentu návrh na zjednodušení používání řízení o evropském platebním rozkazu ve všech členských státech, včetně vnitrostátních sporů a provede za tímto účelem nezbytné změny tohoto nařízení, s přihlédnutím zejména k získaným zkušenostem z použití tohoto řízení při řešení přeshraničních sporů.

Or. en

Justification

Cinq ans après son entrée en vigueur, il sera possible de déterminer, sur la base de l'expérience acquise, si le présent règlement peut être également appliqué aux litiges purement internes. Dans ce cas, la Commission devra élaborer les modifications permettant qu'il soit utilisé tant pour les litiges nationaux que pour les litiges transfrontaliers.